

Сарамаго Жозе



За рубежом, -1998
20-26 нояб. - с.15

Ироничная проза Жозе Сарамагу

Имре КАРАШ,
Элизабет НЭШ

«ИНDEPENDENT», ЛОНДОН.

“Я СКЕПТИК, человек замкнутый и отнюдь не сентиментальный. На публике не бываю, поэтому редко улыбаюсь, ни с кем не обнимаюсь и не пытаюсь заводить друзей. Я просто-напросто пишу”. Так говорит о себе новый лауреат Нобелевской премии в области литературы 76-летний португальский писатель Жозе Сарамагу. В прошлом его не однажды уже выдвигали на высшую литературную награду, и всегда что-нибудь мешало Шведской академии увенчать лаврами португальца. Например, в прошлом году члены комитета по присуждению премии, дивясь на самих себя, вручили чек на нобелевский миллион ита-

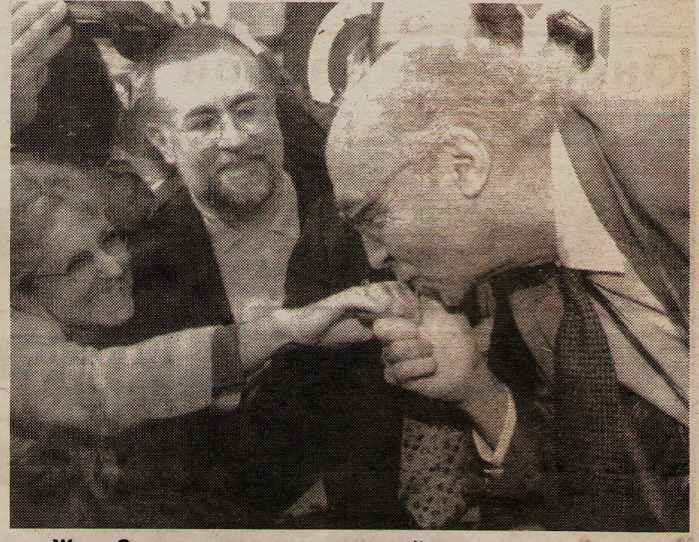
льянскому “народному драматургу” Дарио Фо.

Единственное, что могло и сегодня быть против этой кандидатуры: португалец Сарамагу – второй южноевропеец левого толка, получающий Нобелевскую премию, и вообще – четвертый подряд нобелевский лауреат из Европы. Но... “Мы руководствуемся исключительно литературными критериями”, – заявил накануне оглашения имени победителя постоянный секретарь академии Стуре Аллен. Многие годы Нобелевской премии удостаивались писатели, абсолютно противоположные друг другу по духу – вспомним, например, исполненные безысходности творения Сэмюэла Беккета и жизнеутверждающие эпопеи исландца Хадльдоура Лакснесса. Правда, в число лауреатов вошли и Уинстон Черчилль, и Бертран Рассел, которые никакого отношения ни к прозе, ни к поэзии не имеют вообще.

... Он родился в 1922 году в бедной семье в Азинаге неподалеку от Лиссабона. Уже в 18 лет решил стать писателем. К 1980-м годам он и стал одним из популярнейших португальских авторов. За его меланхолией и тихой режью скрывался острый политический ум. В 1969 году, в самый пик диктатуры, Сарамагу вступил в Португальскую коммунистическую партию, став инициатором идеи, предвосхитившей реформистскую концепцию, выдвинутую позднее Михаилом Горбачевым.

После “революции гвоздик” 1974 года, покончившей с диктаторским режимом, Сарамагу назначили редактором лиссабонской газеты “Диариу ди нотисиаш”, однако через месяц он ушел, став переводчиком.

За ним утвердилась репутация одаренного богатой фантазией и ироничного рассказчика, умеющего связать воедино реальность и мистику, подобно колумбийскому писателю Габриэлю Гарсиа Маркесу. Пессимистичный и серьезный, яр-



Жозе Сарамагу целует руку своей читательницы на Франкфуртской книжной выставке-ярмарке.

кий и элегантный – вот эпитеты, характеризующие и самого этого человека, и его произведения.

Лучший роман Жозе Сарамагу, “Слепота” – это волнующая история о социальной катастрофе.

– Речь, конечно, идет в нем не о настоящей слепоте, а о слепоте здравого смысла, – объясняет писатель. – Мы существа разумные, а ведем себя совершенно неправильно. Поступай мы иначе, в мире не было бы, например, голода.

В романе “Каменный плот”, опубликованном в 1986 году (год, когда Испания и Португалия присоединились к Европейскому сообществу), Иберийский полуостров уплывает из Европы в Атлантику в метафорических поисках подобного себе.

В 1991 году португальское правительство в пух и прах разнесло другой роман Сарамагу, “Евангелие от Иисуса”, и вычеркнуло писателя из списка претендентов на европейскую литературную премию, заявив, что книга этого атеиста оскорбляет убеждения португальских католиков. В ней одержимый человеческими страстями Христос живет с Марией Магдалиной и пытается избежать казни на кресте.

– Спешить мне уже некуда. Все, что я когда-то наметил для себя в жизни, по-моему, я выполнил, – заключает Жозе Сарамагу.